



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 9 February 2016 — No. 139**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to underline World Cancer Day.

---

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 20th anniversary of Regard, the Saguenay International Short Film Festival.

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate the Déliska Holstein and Ferme Barjo dairy farms for having received national awards.

---

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to underline the 25th anniversary of the vocal ensemble Les Tournesols.

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 25th anniversary of the Asbestos Connie-Dion hockey tournament.

**9 February 2016**

---

Mrs. Sauvé (Fabre) made a statement to pay tribute to Groupe d'entraide La Rosée.

---

Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) made a statement to underline the inauguration of the Université du Québec à Trois-Rivières campus in Drummondville.

---

Mrs. David (Outremont) made a statement to underline the 20th anniversary of the Institut national de l'image et du son.

---

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to pay tribute to Mrs. Mary Clare Tanguay, Director of West Island Citizen Advocacy.

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 25th anniversary of the musical group La Nef.

---

At 1.53 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

---

**9 February 2016**

---

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Jean-Paul L’Allier, former Member for Deux-Montagnes, and Mr. Georges-Émery Tremblay, former Member for Bourassa.

**Presenting Papers**

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2014–2015 annual management report of Revenu Québec.  
(Sessional Paper No. 1836-20160209)

---

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of policing services in the community of Opticwan, for the period from 1 April 2015 to 31 March 2016.  
(Sessional Paper No. 1837-20160209)

---

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2014–2015 annual report of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board.  
(Sessional Paper No. 1838-20160209)

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2014–2015 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services;  
(Sessional Paper No. 1839-20160209)

**9 February 2016**

---

The 2014–2015 annual report on applying the complaint review procedure and ensuring that users' rights are respected of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services.

(Sessional Paper No. 1840-20160209)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 3 November 2015 by Mr. Charette (Deux-Montagnes) on funding the health network in Basses-Laurentides;

(Sessional Paper No. 1841-20160209)

The reply to a written question from Mrs. Lamarre (Taillon) on the metal-on-metal hip replacements approved by Health Canada – Question No. 107, *Order Paper and Notices* of 5 November 2015;

(Sessional Paper No. 1842-20160209)

The reply to a written question from Mrs. Lavallée (Repentigny) on the Auditor General of Québec's report on educational childcare services, tabled in the National Assembly in 2011 – Question No. 113, *Order Paper and Notices* of 11 November 2015;

(Sessional Paper No. 1843-20160209)

The reply to a written question from Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on the situations reported by the Public Protector (Québec Ombudsman) in his 2014–2015 annual activity report on compensation claims processing by the Direction de l'indemnisation des victimes d'actes criminels – Question No. 116, *Order Paper and Notices* of 18 November 2015;

(Sessional Paper No. 1844-20160209)

The reply to a written question from Mr. Roberge (Chambly) on ambulance services at the Dauphinelle nursing home – Question No. 118, *Order Paper and Notices* of 24 November 2015;

(Sessional Paper No. 1845-20160209)

**9 February 2016**

---

The reply to a written question from Mr. Traversy (Terrebonne) on the dispute between the municipality of Saint-Étienne-des-Grès and the Régie de gestion des matières résiduelles de la Mauricie – Question No. 122, *Order Paper and Notices* of 3 December 2015;

(Sessional Paper No. 1846-20160209)

The reply to a written question from Mr. Gaudreault (Jonquière) on the process to appoint the Director General of the Office municipal d'habitation de Saguenay – Question No. 123, *Order Paper and Notices* of 3 December 2015.

(Sessional Paper No. 1847-20160209)

---

The President tabled the following:

A letter, dated 8 February 2016, he had received from Mr. Philippe Couillard, Premier, informing him of the appointment of Mrs. Marie-Claude Nichols, Member for Vaudreuil, as Deputy Government Whip to replace Mrs. Karine Vallières, Member for Richmond, effective 3 February 2016;

(Sessional Paper No. 1848-20160209)

A letter, dated 8 February 2016, he had received from Mr. Philippe Couillard, Premier, informing him of the appointment of Mr. Paul Busque, Member for Beauce-Sud, Mr. Jean-Denis Girard, Member for Trois-Rivières, Mr. Pierre Giguère, Member for Saint-Maurice, Mr. Jean Habel, Member for Sainte-Rose, and Mr. Guy Hardy, Member for Saint-François, as members of the Office of the National Assembly, and of Mr. Patrick Huot, Member for Vanier-Les Rivières, Mr. Michel Matte, Member for Portneuf, Mrs. Marie-Claude Nichols, Member for Vaudreuil, Mr. Guy Ouellette, Member for Chomedey, and Mr. Stéphane Billette, Member for Huntingdon, as substitute members of the Office of the National Assembly.

(Sessional Paper No. 1849-20160209)

Mr. Ouimet, First Vice-President, moved that these modifications to the composition of the Office of the National Assembly be adopted.

The motion was carried.

## 9 February 2016

---

The President then tabled the following:

A letter, dated 9 February 2016, he had received from Mr. Norbert Morin, Member for Côte-du-Sud, informing the President of his resignation as Vice-Chair of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, effective 9 February 2016;

(Sessional Paper No. 1850-20160209)

A letter, dated 9 February 2016, he had received from Mr. Yves St-Denis, Member for Argenteuil, informing the President of his resignation as Vice-Chair of the Committee on Labour and the Economy, effective 9 February 2016;

(Sessional Paper No. 1851-20160209)

The report from the Chief Electoral Officer of Québec on the official results of the by-elections held on 9 November 2015 in the electoral divisions of Fabre, René-Lévesque, Saint-Henri–Sainte-Anne and Beauce-Sud;

(Sessional Paper No. 1852-20160209)

The legislative enactments passed by the members of the 24th Legislature of the Student Forum;

(Sessional Paper No. 1853-20160209)

The legislative enactment passed by the members of the 14th Legislature of the Young People's Parliament;

(Sessional Paper No. 1854-20160209)

The legislative enactments passed by the members of the 66th Legislature of the Québec Youth Parliament;

(Sessional Paper No. 1855-20160209)

The new seating plan of the National Assembly, dated 9 February 2016;

(Sessional Paper No. 1856-20160209)

A copy of the notice of motion by Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 10 February 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1857-20160209)



**9 February 2016**

---

**Presenting Petitions**

Mr. Kotto (Bourget) tabled the following:

The abstract of a petition on funding paratransit services for disabled persons signed by 2,561 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1858-20160209)

---

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on the Hôpital du Haut-Richelieu laboratories situation and the Optilab project, signed by 1,787 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1859-20160209)

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes) tabled the following:

The abstract of a petition on reinjecting funds into Québec's education system, signed by 6,862 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1860-20160209)

---

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on abolishing measures involving isolation and physical or chemical restraints in Québec's hospitals, signed by 179 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1861-20160209)

---

**9 February 2016**

---

Mrs. D'Amours (Mirabel) tabled the following:

The abstract of a petition on preserving protected agricultural zones while establishing a logistics hub in the Vaudreuil-Soulanges area, signed by 531 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1862-20160209)

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on reimbursing the cost of sleep apnea treatments, signed by 811 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1863-20160209)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on the Hôpital du Haut-Richelieu laboratories situation and the Optilab project, signed by 2,086 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1864-20160209)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on abolishing measures involving isolation and physical or chemical restraints in Québec's hospitals, signed by 779 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1865-20160209)

**9 February 2016**

---

**Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly of Québec condemn the terrorist attacks and the barbaric acts committed in Jakarta, Indonesia on Thursday, 14 January 2016 and in Ouagadougou, Burkina Faso on Friday, 15 January 2016;

THAT the Members of this Assembly convey their profound indignation at the senseless violence that took the lives of Tahar Amer-Ouali, Louis Chabot, Suzanne Bernier, Gladys Chamberland, Yves Carrier, Charles-Élie Carrier and Maude Carrier;

THAT the National Assembly express its heartfelt condolences to the victims' families and friends, both here and abroad, who have been deeply shaken by these tragedies;

THAT, more than ever, it recall Québec's commitment to the rule of law, democracy, peace, solidarity and tolerance;

THAT the Members of the National Assembly observe a minute of silence in memory of the victims.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

**9 February 2016**

---

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Lelièvre (Gaspé), together with Mr. Martel (Nicolet-Bécancour), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning regional representation in the Cabinet; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning Revenu Québec auditors' recovery quotas; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), together with Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning the appointment of an auditor at the Centre jeunesse de Laval; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the name of Mr. Sébastien Proulx replace that of Mrs. Francine Charbonneau as the sponsor of Bill 27, An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services;

**9 February 2016**

---

THAT the name of Mrs. Dominique Vien replace that of Mr. Sam Hamad as the sponsor of Bill 53, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees, and that the title of the bill's sponsor be replaced by "Minister responsible for Labour";

THAT the name of Mrs. Rita Lc de Santis replace that of Mr. Jean-Marc Fournier as the sponsor of Bill 56, Lobbying Transparency Act, and Bill 79, An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature;

THAT the name of Mr. Martin Coiteux replace that of Mrs. Lise Thériault as the sponsor of Bill 63, An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting;

THAT the name of Mr. Martin Coiteux replace that of Mr. Pierre Moreau as the sponsor of Bill 64, Firearms Registration Act, and that the title of the bill's sponsor be replaced by "Minister of Public Security";

THAT the name of Mr. Martin Coiteux replace that of Mr. Pierre Moreau as the sponsor of Bill 85, An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area, and Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing;

THAT the name of Mr. François Blais replace that of Mr. Sam Hamad as the sponsor of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, and that the title of the bill's sponsor be replaced by "Minister of Employment and Social Solidarity";

**9 February 2016**

---

THAT the name of Mr. Pierre Moreau replace that of Mr. François Blais as the sponsor of Bill 72, An Act respecting the suspension of school by-elections, and Bill 86, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body, and that the title of the sponsor of these bills be replaced by "Minister of Education and Higher Education";

THAT the name of Mr. Carlos Leitão replace that of Mr. Sam Hamad as the sponsor of Bill 75, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions, and that the title of the bill's sponsor be replaced by "Minister of Finance";

THAT the name of Mr. Sam Hamad replace that of Mr. Martin Coiteux as the sponsor of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies";

THAT, lastly, the name of Mr. Jacques Daoust replace that of Mr. Robert Poëti as the sponsor of Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area, that the title of the bill's sponsor be replaced by "Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification".

The motion was carried.

**9 February 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 81, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender, the Committee on Health and Social Services hold special consultations and public hearings on 24 and 25 February and on 8, 9, 10, 11 and 15 March 2016 in the Legislative Council Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Association professionnelle des pharmaciens salariés du Québec  
Association québécoise de distribution pharmaceutique  
Canadian Association for Pharmacy Distribution Management  
Canadian Life and Health Insurance Association  
Association des bannières et chaînes de pharmacies du Québec  
Association des pharmaciens des établissements de santé du Québec  
Comités régionaux sur les services pharmaceutiques  
McMahon Distributeur pharmaceutique  
Me Paul Fernet  
Mrs. Mélanie Bourassa-Forcier, Professor, Université de Sherbrooke  
Public Protector (Québec Ombudsman)  
Auditor General of Québec  
Mr. Marc-André Gagnon  
Mr. Matthew Brougham  
Coalition Solidarité Santé  
IRIS  
Mrs. Marie-Claude Prémont, Professor, École nationale d'administration publique  
Mr. Jean Rochon, former Health Minister, or Mrs. Andrée Lajoie, Emeritus Professor, Faculty of Law, Université de Montréal, Consultant for the first Castonguay-Nepveu Commission (1966)

**9 February 2016**

---

Association québécoise des pharmaciens propriétaires  
Canadian Generic Pharmaceutical Association  
Groupement provincial de l'industrie du médicament  
Pharmascience  
McKesson Canada  
Ordre des pharmaciens  
Innovative Medicines Canada (formerly Rx&D)  
Commissaire à la santé et au bien-être  
Institut national d'excellence en santé et en services sociaux;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 77, Québec Immigration Act, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on 27 January and on 2, 9, 10, 11 and 16 February 2016;



**9 February 2016**

---

THAT, for this purpose, it hear the following:

Association québécoise des avocats et avocates en droit de  
l'immigration  
Barreau du Québec  
Commission des partenaires du marché du travail  
Fédération québécoise des municipalités  
Union des municipalités du Québec  
Institute for Research on Public Policy  
Table de concertation des organismes au service des personnes  
réfugiées et immigrantes  
Regroupement des organismes en francisation du Québec  
Board of Trade of Metropolitan Montreal  
Conseil du patronat du Québec  
Canadian Federation of Independent Business  
Fédération des chambres de commerce du Québec  
Regroupement des jeunes chambres de commerce du Québec  
Québec International  
Montréal International  
Sherbrooke Innopole  
Place aux jeunes en région  
Confédération des syndicats nationaux  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec  
Manufacturiers et Exportateurs du Québec  
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse  
du Québec  
Centre de recherche en immigration, ethnicité et citoyenneté  
Association des juristes progressistes  
Communication pour l'ouverture et le rapprochement  
interculturel  
Service Intégration Travail Outaouais  
Conseil interprofessionnel du Québec  
Centrale des syndicats du Québec  
Mrs. Michèle Vatz-Laaroussi  
Ville de Sherbrooke  
Chambre de commerce latino-américaine du Québec  
Ville de Gatineau  
Fondation des entreprises en recrutement de main-d'œuvre  
agricole étrangère

**9 February 2016**

---

Table de concertation des forums jeunesse régionaux du Québec  
Human Resources Sectorial Committee of the Maritime Industry  
and St. Lawrence Economic Development Council  
Regroupement des intervenants en immigration de Chaudière-  
Appalaches  
Ville de Montréal  
Canadian Bar Association – Québec Branch  
Canadian Council for Refugees  
Mr. Pierre Fortin  
Mrs. Micheline Labelle, Professor  
Congrès Maghrébin au Québec  
Fédération des femmes du Québec  
Conseil du statut de la femme  
Mouvement Québec français  
Canadian Association of Professional Immigration Consultants  
Black History Month Round Table;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**9 February 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Public Finance within the framework of the consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies, to hold special consultations and public hearings on 9, 10, 15 and 16 February 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec  
Syndicat de professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec  
Association des ingénieurs du gouvernement  
Conseil québécois des syndicats professionnels  
Centrale des syndicats du Québec  
Centrale des syndicats démocratiques  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Fédération autonome de l'enseignement  
Fédération des commissions scolaires  
Quebec English School Boards Association  
Fédération des cégeps  
Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec  
Ligue des droits et libertés  
Barreau du Québec  
Confédération des syndicats nationaux  
Public Protector (Québec Ombudsman)  
Canadian Union of Public Employees  
Secretary-General on protection against retaliation  
Mr. François Beaudry  
Fédération professionnelle des journalistes du Québec  
Réseau des répondants en éthique de la fonction publique  
Bureau de coopération interuniversitaire  
Ligue d'action civique;

**9 February 2016**

---

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Public Protector be heard twice, at the beginning and at the end of the hearings. That his presentation last no longer than 30 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 60 minutes, allocated as follows: 30 minutes to the parliamentary group forming the Government, 18 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 12 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**9 February 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Public Finance within the framework of the consideration of Bill 88, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry, to hold special consultations and public hearings on 11, 16 and 17 February 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Association des vignerons du Québec  
Société des alcools du Québec  
Regroupement Le Québec dans nos verres  
Association des viniculteurs négociants du Québec  
Association des micro-brasseries du Québec  
Association des cidriculteurs artisans du Québec  
Association des producteurs de cidre de glace  
Institut national de la santé publique du Québec  
Association des distilleries artisanales du Québec  
Association des micro-distilleries du Québec  
Association des détaillants en alimentation du Québec  
Éduc'Alcool  
Conseil de la transformation alimentaire du Québec  
Option consommateurs  
Union des producteurs agricoles  
Retail Council of Canada;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

**9 February 2016**

---

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Finance be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Billette, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Papineau be named a permanent member of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources in substitution for the Member for Mégantic;

THAT the Member for Beauce-Sud be named a permanent member of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources in substitution for the Member for Pontiac;

THAT the Member for Trois-Rivières be named a permanent member of the Committee on Public Administration in substitution for the Member for La Prairie;

THAT the Member for Montmorency be named a permanent member of the Committee on Public Administration;

THAT the Member for Saint-Maurice be named a permanent member of the Committee on Public Administration;

**9 February 2016**

---

THAT the Member for Maskinongé be named a permanent member of the Committee on Planning and the Public Domain in substitution for the Member for Vaudreuil;

THAT the Member for Champlain be named a permanent member of the Committee on Culture and Education in substitution for the Member for Ungava;

THAT the Member for Sainte-Rose be named a permanent member of the Committee on Culture and Education;

THAT the Member for Chapleau be named a permanent member of the Committee on Culture and Education in substitution for the Member for Vaudreuil;

THAT the Member for Pontiac be named a permanent member of the Committee on Culture and Education;

THAT the Member for Marguerite-Bourgeoys be named a permanent member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Chauveau;

THAT the Member for Fabre be named a permanent member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Champlain;

THAT the Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré be named a permanent member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Maskinongé;

THAT the Member for La Prairie be named a permanent member of the Committee on Public Finance in substitution for the Member for Chapleau;

THAT the Member for Trois-Rivières be named a permanent member of the Committee on Public Finance;

THAT the Member for Crémazie be named a permanent member of the Committee on Institutions in substitution for the Member for Montmorency;

**9 February 2016**

---

THAT the Member for Argenteuil be named a permanent member of the Committee on Institutions;

THAT the Member for Chauveau be named a permanent member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Montmorency;

THAT the Member for Maskinongé be named a member of the Committee on Citizen Relations;

THAT the Member for Richmond be named a permanent member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Crémazie;

THAT the Member for Marguerite-Bourgeoys be named a permanent member of the Committee on Health and Social Services in substitution for the Member for Papineau;

THAT the Member for Beauce-Sud be named a permanent member of the Committee on Health and Social Services in substitution for the Member for Saint-Maurice;

THAT the Member for Fabre be named a permanent member of the Committee on Health and Social Services in substitution for the Member for Sainte-Rose;

THAT the Member for Ungava be named a permanent member of the Committee on Health and Social Services in substitution for the Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré;

THAT the Member for Ungava be named a permanent member of the Committee on Transportation and the Environment;

THAT the Member for Richmond be named a permanent member of the Committee on Transportation and the Environment in substitution for the Member for Argenteuil;

THAT these changes take effect immediately.



The motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 77, Québec Immigration Act;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 66, Funeral Operations Act;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

**9 February 2016**

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a meeting to elect its Vice-Chair.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 10 February 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that, before 25 March 2016, the Government of Québec table a plan to protect and develop Québec's corporate head offices.

---

### **ORDERS OF THE DAY**

At 3.49 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

**9 February 2016**

---

**Debates upon Adjournment**

At 6.05 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question from Mr. Pagé (Labelle) to Mr. Proulx, Minister of Families, about the Liberal family tax that appears on Quebecers' income tax returns this year;
- the second, on a question from Mr. Jolin-Barrette (Borduas) to Mrs. Vallée, Minister of Justice, about the resources allocated to the Director of Criminal and Penal Prosecutions for the fight against street gangs.

---

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 10 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 6.32 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 10 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*